维普资讯 http://www.cqvip.com

科学更客观地判断应聘者的外语能力。最为重要的是，此举可以有效地形成“学以致用、以用促学、学用兼得”的良好学风，促进大学英语教学的良性循环。

2.2 取消CET与学位挂钩，代之以外语综合等级评定

目前，很多高校都采取通过四级才能授予学位的做法。然而，这种简单的以一次考试的及格或不及格来判定学生四年大学学习过程、甚至决定其今后命运的做法显然欠妥，作者认为，外语作为大学毕业必须具备的一个条件，其评估方式应该是综合的、多层次的，而不是单一的、片面的。因此，建立以外语综合等级评定为参照的评估体系是比较客观和科学的。具体设想如下：① 外语综合等级评定包括：平时成绩（必修课成绩、选修课成绩）+等级成绩（掌握级、熟练级、应用级）+结业成绩。平时成绩用以判定学生在规定的两年公共外语学习其间是否达到基本要求，可由必修课成绩、选修课成绩组成，考核方式可由闭卷与开卷相结合；等级成绩可按学生毕业前最终达到的等级记分，鼓励学生尽可能提高自己的外语水平；结业成绩由各高校在学生毕业前组织统一测试，目的在于避免学生“没有外语课就不学外语”的现象，解决外语学习四年不断线的问题。② 根据各层次、各专业的高考入学招生分数线以及该层次或专业对外语的最低要求，确定学生毕业和学位授予资格的最低外语等级成绩。比如：A级：对外语要求很高的专业，如从事医学科研的博士生。B级：对外语要求较高的专业，如从事医学临床或科研的硕士生与七年制本科生。C级：对外语要求一般的专业，如从事医学临床、护理、检验的一般本科生。D级：对外语要求较低的专业，如从事临床、护理、检验的大专生。

3 学用结合的教学课程设置

在医学院校，现有的外语教学课程设置存在以下两个弊端：一是弹性不够，外语课无论是在教学形式上还是在教学内容上都过于单一，往往造成“想学的没教、所教的不想学”或者“有的学生吃不饱、有的学生吃不消”的尴尬局面。二是缺乏连续性，本科—硕士—博士这样一个教学链往往是脱节的，重复教学、反复回炉是学生和老师都有的同感。问题的关键就出在外语课程的不合理设置上。

如何解决这一问题呢？学用结合应当成为外语教学课程设置的重要原则。首先，针对不同阶段、不同层次的学生，外语教学的内容应当不同。本科生外语教学以打好语言基础为主，如听、说、读、写基本技能训练，硕士生以提高外语实际运用能力为主，如文献阅读、翻译，博士生以培养医学英语熟练运用能力为主，如医学论文写作。其次，课程设置分必修课和选修课。必修课以大纲的教学要求为主，完成基本教学计划和内容；选修课则应扩大外语知识面、提高外语综合素质，如本科生可开设英美文化、西方文学等背景知识较强的课程；硕士生可开设翻译理论与技巧、英美报刊选读等实际应用性的课程；博士生则开设医学英语词汇学、医学英语应用文写作等与医学专业结合紧密的课程。最为重要的是，课程设置要和学生的学习基础、专业需要、未来发展结合起来，达到学以致用、学用结合的目的，从而保障外语教学目标的实现。

总之，医学院校外语教学改革是一个综合工程。它不仅取决于教学观念的更新、高校外语教学模式的改变、考试评估模式的改进以及教学课程的合理设置，更取决于国家发展战略、社会人才意识、知识评估理念等诸多外部环境因素。因此，在对外语教学模式进行调整和改革的同时，我们还应大力推动对医学院校外语教学改革的社会参与意识和全方位整治意识。把外语学习与外语实际运用紧密结合，形成一种“学以致用、以用促学、学用结合”的风气，这将直接推动外语教学改革；医学院校外语教学改革任重而道远，但我们有理由相信，提高外语教学质量是社会发展的需要，只要解放思想、更新观念、求真务实，就一定会取得实效。

（编辑：张天飞）

加强临床医学院外科医学英语教学的体会

The experience of strengthening the teaching of medical English in clinical medical school

张 伟，王来根，王 强，朱大乔
（第二军医大学附属长征医院外科教研室，上海 200003）

[关键词] 医学英语；外科；临床医学院
[中图分类号] G421；R6 [文献标识码] B [文章编号] 1672－5042(2003)05－0369－03

随着医学科学的飞速发展和国际间学术交流的增多，对医学专业人员的外语水平，尤其是专业英语能力的要求越来越高。我国迫切需要既精通专业知识，又精通外语的高素质、强能力人才。在医学院校深化教学体制改革的新形势下，加强学员专业英语教学已刻不容缓。进入临床医学院的高年级学员，在结束公共英语课程，开始临床医学的学习过程中，加强医学英语的教学，培养学员的医学英语自学能力，提高专业英语水平，将对学员的临床医学学习起重要的推动作用，并为学员毕业后参加临床和科研工作打下坚实的英语基础[1]。

[收稿日期]2003－08－10 [修回日期] 2003－09－15

维普资讯 http://www.cqvip.com

局解手术学杂志 2003年第12卷第5期
J Regional Anat & Operative Surg, 2003, Vol.12, No.5

1 临床医学院医学英语教学的特点与现状

1.1 医学英语的特点

医学英语属科学语言而非文学语言，它构词词素丰富，语音明确固定，词义确切清晰，有利于保持科学术语的正确性和统一性，能使人们准确无误地交流思想。医学词汇75%源于希腊语和拉丁语，这标志着它具有很强的专业性。医学英语具有一定的构词方法，将词汇剖析或分解成若干部分，可为领会新词提供线索，并为认记单词找到窍门[2]。

1.2 学员的公共英语基础扎实

在经过基础医学阶段三年公共英语的学习后，我校临床医学专业学员大学英语四级通过率100%，超过一半的学员通过大学英语六级测试。随着英语测试题型的逐渐完善，学员在公共英语方面具有相当的听、读、说、写的能力。医学英语在语法和句法方面与公共英语具有相通性，具有良好英语语法基础的学员在专业英语的教学中具有一定的优越性。

1.3 学员医学词汇相对缺乏

临床专业高年级学员拥有4 000～6 000的英语词汇，对于一般的日常会话和阅读已经足够，但由于医学英语词汇具有与公共英语相对的独立性，并且具有独立的词汇来源和构词法，学员医学英语词汇相当贫乏。另外，多数学员在接触医学英语后反映医学词汇拼写长，不便于记忆，并且很难通过上下文推断词义。词汇的缺乏使得学员在阅读医学文献时感到相当吃力。

1.4 临床医学院对医学英语教学的重视不够

客观方面，目前高等医学院校和临床医学院对医学英语教学尚未取得共识，亦无统一的教学大纲和教材；教学医院临床科室特别是外科医疗、科研、教学任务繁重；医学英语教学师资缺乏，等等。以上种种因素的存在，造成教学医院对医学英语教学缺乏足够的认识，或心有余而力不足。主观方面，学员也对医学英语的重要性缺乏足够的认识，进入外科后或忙于手术，或忙于强化公共英语准备研究生入学考试而忽视专业英语的学习。所有这些认识的误区，导致目前我国医学生医学英语水平普遍较低的局面。

2 临床医学院医学英语教学的几点设想

2.1 统一认识，切实重视

“3+2”教学模式的转变使得临床医学院在临床专业学员的培养过程中承担了更多的责任。医学英语的教学应当成为在医教部门的统一组织下的，各临床科室密切协作的系统工程。为此，首先应统一认识，明确医学英语的教学目的，切实重视，抓落实。落实教育计划，落实教师，落实教材，落实考核制度。在学员的外科轮转计划中，除在临床实习的课时安排上增加医学英语的内容外，还应聘请英语水平高，教学素质好的外科医生承担医学英语的教学任务。此外，在学员的出科考试中增加英语的测试内容，使得医学英语的教与学成为外科教学内容的一部分[3]。

2.2 注重增加医学词汇量

针对学员医学词汇不足的现状，应将专业词汇的学习作为教学的突破口。根据医学词汇的结构特点，扩大词汇量应首先从掌握词汇的词素着手。词根、前缀、后缀为构词根本，词根和词缀的组合有一定的规律性，并且各有其特定的含义，牢记其含义比牢记单词意义更为重要。所以医学词汇的学习在于分析构词方法。教学应有计划地安排构词法学习，通过词缀分析字义，可以举一反三，触类旁通，取到事半功倍的效果。例如分析hypo-、hyper-、-mia、-titis和-tomy等外科常用词根，可使学员类推出一系列外科常用词汇。平时的积累也相当重要。学员在进入临床科室进行专业学习的同时，每个临床科室在临床带教过程中通过自行编制简易教材增加专业词汇的补充，使学员在专业课程学习过程中系统地增加医学词汇量。词汇的积累非一日之功，但持之以恒当能收到良好的效果。

2.3 临床教学贯穿专业英语的学习

要培养学生较强运用专业英语的能力，必须重视语言学习的特点，将有效的语言学习规则融合进专业学习与实践的进程。从我科已有的经验看，外科大组课教学的过程中穿插医学英语可以收到良好的效果。通过每节课增加10个左右相关医学词汇和5分钟英语小结系统地补充专业英语知识，有助于学员的日常积累。在学员有一定的知识储备后，应及时组织英语教学查房和病历讨论，例如针对阑尾炎和胆囊炎等疾病，由学员准备，教员组织，通过床边的英语对话进一步强化语言训练，在此过程中培养学员的表达能力和医学英语的应用能力。

2.4 选择合适阅读材料，指导阅读

医学英语的教学重点不再是语法分析，除了阐明医学英语的基本语言特点与构词法外，主要任务是让学生阅读大量载有最新专业知识的各种医学文献，在此过程中，学生不仅累积了医学词汇，而且学到了最新医学知识。我们认为，阅读材料的选择最好选自近年出版的临床医学专著和核心医学期刊，其难度应根据学员的能力，遵循由易到难，循序渐进的原则。一方面考虑材料的多样性，另一方面应选择常见病和多发病（我们选择原版的《Maingot's abdominal surgery》中与教学大纲重点要求对应的相关内容作为辅助材料，主要就是其语言简洁，通俗易懂）。选择好材料后，可由教研室或带教老师系统地，阶段性地进行进度安排，以自学为主，定期布置任务并组织检查。

2.5 定期进行医学英语考核

在一个被母语包围着的生活学习环境中，除刻意为学生创造一个良好的专业英语学习环境外，还应对教学目标提出严格的要求。应逐渐增加临床考核中医学英语的比重，除医学英语词汇翻译等基本内容外，还应逐渐增加检测学员医学英语应用能力的内容，如医学文献的翻译与阅读等，并将考核成绩作为实习成绩的一部分，这样，既保证了学习英语的连续性，使学生在不断的学习与应用中提高英语水平，又使学生在学习中不断受到鼓舞和鞭策，进一步提高学习的兴趣。

2.6 开展网上教学

当今学员对微机的应用能力明显增强，相当一部分学员具有较好的网络知识。Internet网上医学信息资源丰富，不受时空

维普资讯 http://www.cqvip.com

限制。访问 http://www.ama-assn.org 和 http://bmj.com/index.dtl便可得到美国主要医学期刊 JAMA 和英国 British Medical Journal 的全文,获取医学最新信息,而且熟悉医学论文格式,学习医学论文写作。正确引导学员接受网上教学能够克服课本内容陈旧和教学形式单一的缺点,必将成为现有教学内容和方式的有力补充。

当今的社会,压力与希望并存。临床医学院在医学英语教学中也面临着种种机遇和挑战。为了适应时代的需要,在教学模式和方法上做必要的调整与创新,对于培养符合时代需要的,具有较强适应能力的新型医学专业人才具有强大的推动作用。

[参考文献]

[1] 董兴红. 加强医学英语教学,提高学生专业英语能力[J]. 中医教育,2001,20(6):45-46.
[2] 平文江. 情-知策略与医学英语的词汇教学. 河南职业技术师范学院学报,2002(4):62-63.
[3] 汤 洵. 实习阶段医学英语教学不可忽视[J]. 中华医学写作杂志,2002,9(2):161-162.

(编辑:张集建)

改进防化医学教学 提高教学质量

Modification of teaching methods for the improvement of chemical defense teaching quality

李云鹏,董兆君
(第三军医大学预防医学系军事毒理教研室,重庆 400038)

[关键词] 防化医学;教学质量
[中图分类号]R994.7 [文献标识码]B [文章编号] 1672-5042(2003)05-0371-02

当前,世界的格局进入多极化发展时期,国际形势发生了很大变化,各主要国家的军事战略亦随之变化。高技术局部战争将是现代战争的主要形式,其对军事医学产生了很大影响,而防化医学是军事医学的一个重要组成部分。因此,加强防化医学是十分必要的。虽然,《禁止化学武器公约》于 1996 年 10 月 31 日生效,我国也于 1996 年 12 月 30 日批准了该公约,但是,现实化学武器威胁不会很快消除,在未来战争中,核武器、化学武器、生物武器的威胁将会贯穿于作战的整个过程之中。面临新的形势,我室紧紧围绕教学这一中心环节,在课时少的情况下,进行了一些实践与探索,获得了良好的教学效果,现作一总结。

1 开展高新技术讲座,拓宽学生的知识面

从海湾战争来看,现代战争实际上是高新技术的战争,要在战争中掌握主动权,打赢一场高技术条件下的局部战争,高新技术武器的研制、开发与利用已成为战争的致胜因素。为此,我室专门为学员安排了高新技术知识讲座,介绍新型的防化装备施救器材以及学科发展的新动向、新理论。例如在 2003 年 6 月进行的军事医学演练中,为学员展示了最新研制的 TM-MU-I 型 SARS 系列防护器材,结合 SARS 病毒的特点,阐述了该系列器材的防护原理,这些与现时结合紧密的新知识、新装备的介绍,既丰富了本学科的教学内容,又开拓了学员的视野,为防化医学的教学增添了新的教学内容,也提高了学员们的学习兴趣。

2 积极开展第二课堂,丰富教学形式

为了提高学员的实验技能及科研能力,我室有意识地组织预防医学本科学员参加我室的部分科研项目,在教师的指导下进行科研设计、论证、实验及总结,激发学员的主观能动性,并取得了良好的效果。如在预防医学本科的教学中,择取部分动手能力强的学员参加有机磷农药的课题研究。教师指定研究目标,要求学生根据此研究目标制定研究方案并进行实验设计,教师提出修改意见,并完善实验方案。其后,在教师的指导下,学生主动进行实验操作,对实验中出现的问题,教师及时启发并纠正。最后,教师引导学生对实验结果进行讨论和总结。因此,通过第二课堂这种教学形式,学员在实践中受到了较为完整的科研训练,为学员的科研素质的提高打下了良好的基础。

3 充分利用网络、电教等教学手段,提高教学效果

为了充分利用现有的电教教材及电教设备,发挥其形象、生动、直观性好的优势,我室开设了防化医学教学网站,并由专人进行维护,适时更新教学内容。在教学网站中有教师教案、教学录相、学科前沿知识介绍等内容,网络教学已成为防化医学教学的有益补充。当然,随着计算机技术日新月异的发展与进步并逐步向教学领域渗透,传统的教学模式已被打破,新的电教形式将逐步取代传统的挂图、幻灯等落后的教学形式。CAI 课件较录像、挂图、投影等教学媒体更具优越性,交互式的界面使教员和学员在良好的学习情境中完成教与学,并能及时反馈对学习的知识点掌握情况,改进教学方法,使学生能更好地理解所学的知识,以提高教学质量。因此,防化医学的 CAI 教学软件将是下一步防化教学发展的方向。

4 优化实验设计,提高实验课的授课质量

医学实验课教学是医学基础教育的重要环节之一,是培养医学生理论联系实际能力的重要手段,其质量和水平的高低直接影响和制约着高质量医学人才的培养。随着医学科学的高速发展,生物-心理-社会医学模式的转变,对医学人才实践技能提出了更高的挑战,加强医学实验课教学已成为提高医学

[收稿日期] 2003-10-01 [修回日期] 2003-11-01